

# Τὸ Βῆμα

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΓΡΑΦΕΙΑ  
"ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΠΑΤΡΙΔΟΣ,"

ΠΑΝΤΩΝ ΠΑΤΡΙΣ ΤΙΜΙΩΤΑΤΟΝ

Ἰδιοκτῆτης

P. ΓΑΒΑΛΑΣ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΑΠΑΞ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

## ΠΑΙΔΕΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΙΤΕ

Γενναῖοι οἱ παῖδες τῶν Ἑλλήνων ὑπὸ τὸν σιδηροῦν στρατηλάτην των, ὄν, οἱ ἐχόμενοι τῶν ἐθνικῶν ιδεωδῶν καὶ πεποιδότες ἐπὶ τὴν ιστορικὴν ἀποστολὴν τοῦ Ἑλληνισμοῦ, ἐκήρυξαν ἐπίδοξον διάδοχον τοῦ πεσόντος παρὰ τὴν πύλην τοῦ Ἁγίου Ρωμανοῦ Ἑλληνοσ Αὐτοκράτορος, χωροῦσι πάντοτε καὶ διαρκῶς ἐμπρὸς, πάντοτε νικῶντες καὶ διαρκῶς παρῆχοντες τὴν ἐλευθερίαν εἰς χιλιάδας καὶ μυριάδας ὑποδούλων ἀδελφῶν μίας.

Νικῶμεν ὑπὸ τὴν ἀπαίσιον φωτοβλήσαν, ἣν ἐκπέμπουσι τὰ ὑπὸ τοῦ σουλεϊμάνου Τούρκου, κατὰ τοὺς ὑστάτους σπασμούς τῆς ἀγρίας ἀγωνίας τοῦ, πυρπολούμενα Ἑλληνικὰ χωρία, νικῶμεν ἀκόμη καὶ ὅταν οἱ ποταμοὶ τῶν αἱμάτων τῶν ἠβηδὸν σφαζομένων ἀθῶων γυναικῶν καὶ παιδίων ἀνακόπτουσι ἐκ σεβασμοῦ τὴν πορείαν μας, διότι αἱ σφαγαὶ, αἱ κρεουργαί, οἱ ἀνασκολοπισμοὶ τῶν ἀθῶων ἐμπνέουσιν εἰς τοὺς γενναίους προμάχους τῆς πατρίδος τὴν ἀσβεστον δίψαν τῆς ἐκδικήσεως.

Καὶ κρατύνονται καὶ γιγαντοῦνται καὶ πλήττουσιν ἀνιλεεῖς, ἄχρῖς οὗ χρυσόπτερος ἢ νίκη στέψη δι' ἀμαράντων στεφάνων τὰ τίμια ὄπλα των.

Νικῶσιν οἱ παῖδες τῶν Ἑλλήνων ὑπὸ τὸν σιδηροῦν στρατηλάτην, τὸν ἐπίδοξον διάδοχον τῶν Ἑλλήνων αὐτοκρατόρων, καὶ σήμερον κατέλαβον τὴν Κοζάνην, τὰ Γρεβαινὰ καὶ τὴν Βέροιαν, αὐρίον καταλαμβάνουσι τὸ Μοναστήριον καὶ τὴν Θεσσαλονίκην, διώκοντες τοὺς προτροπάδην φεύγοντας πρὸ αὐτῶν ἀνάλκεις σεΐδας τοῦ αἰμοβόρου δυνάστου τῆς Σταμπούλ, καὶ εἶναι ἴσως λίαν ἐγγὺς ἢ στιγμὴ καθ' ἣν αἱ Ἑλληνικαὶ σάλπιγγες, ἐν συναυλίᾳ πρὸς τὰς τῶν συμμαχῶν, ὀξυτόρως δ' ἀντηχήσωσι πρὸ τῶν τειχῶν τῆς πόλεως τῶν Κωνσταντινῶν, ἐξαγγέλουσαι τὴν κατὰ τὴν ἐλευθερίαν τῶν Τούρκων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τοῦ σταυροῦ.

Νικῶσιν οἱ παῖδες τῶν Ἑλλήνων καὶ αἱ νίκαι αὐτῶν ἀπετέλεσαν, ὡς ἔγραφε βαδὺς παρατηρητῆς, σωτήριον τιναγμὸν, συνέχοντα ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον τὸ Πανελλήνιον καὶ ἐσφρηλάτησαν ἀδαμαντίνους τοὺς νέους τοῦ γένους δεσμούς, διότι τοῦ λοιποῦ ὁ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος οὔτε δέος οὔτε αἰσχύνην θὰ αἰσθάνηται διότι εἶναι Ἑλληνας, ἀλλ' ὑπερήφανος θὰ

ρίπτη κατὰ πάντων τὴν ἐθνικότητά του, τὴν ἀγαζομένην ὑπὸ τῆς ἀστραπῆς τῆς νίκης, τὴν δημιουργηθεῖσαν ὑπὸ τοὺς ὀρυμαγδούς τῶν μαχῶν. Ἡ νίκη τῶν Ἑλληνικῶν ὀπλων ἐδημιούργησε τὴν ἐθνικὴν μας ἐνότητα, πρὸς ἣν ἤδη μετὰ σεβασμοῦ οἱ ἰσχυροὶ τῆς γῆς προσατενίζουσιν, ἢ δὲ ἰδέα τῆς διεκδικήσεως τῶν ἐθνικῶν μας δικαίων δὲν φέρει πλέον εἰς τὰ χεῖλη αὐτῶν σκωπτικὸν μειδίαμα. Ἴδου τὶ ὀφείλομεν εἰς τὸν γενναῖον ἡμῶν στρατὸν καὶ τὸν ἄξιον στρατηλάτην του.

Εὖγε ὑμῖν τῆς πατρίδος τέκνα ἄξια. Σήμερον δ' ὑπὲρ πᾶσαν ἐποχὴν ἀρμόζει νὰ ἀπευθύνωμεν πρὸς ὑμᾶς τὸ τοῦ μεγάλου Αἰσχύλου. Ἡ παῖδες Ἑλλήνων ἴτε, ἐλευθεροῦτε πατρίδα, ἐλευθεροῦτε παῖδας, γυναῖκας, θεῶν τε πατρῶν ἔδη, θήκας τε προγόνων... Ἔν ὑπὲρ πάντων ἀγῶν.

## ΤΟ ΒΗΜΑ, ΑΝΤΕΓΚΑΛΟΥΝ

Ἐσχολιάσθη μᾶς εἶπον πολὺ παρὰ πολλῶν καὶ κατεκρίθη τὸ τελευταῖον ἄρθρον τοῦ «Βήματος», τὸ ἐπικρίναν τοὺς ἀκαίρους ἐνθουσιασμούς καὶ συνιστῶν ψυχραιμίαν καὶ νηφαλιότητα, ἐμπρέπουσαν εἰς ἄνδρας ἔχοντας ἀκράδαντον πεποιθήσιν ἐπὶ τὸ αἶσιον τοῦ δικαίου καὶ μεγάλου ἀγῶνος των, ὄν δὲν πρέπει νὰ ὑπολαμβάνωσιν οὔτε εὐχερῆ, οὔτε καὶ ἀκίνδυνον.

Θ' ἀπηξιοῦμεν οἰασθῆποτε προσοχῆς τὰ σχόλια καὶ τὰς κρίσεις, ἔνεκεν τοῦ ἀποτροπιασμοῦ ὃν μᾶς ἐμπνέουσιν αἱ ἀηδεῖς ἐκδηλώσεις τῶν ἐχόντων πάντοτε εὐθηνὸν τὸν πατριωτισμὸν ζητωπολέμων ἀπαλλαγέντων.

Εὐρέθησαν ὅμως καὶ οἱ εὐφραεῖς, οἱ διδόντες (!!!) διὰ τῶν εὐκρινεστάτων καὶ ἀνευ ὑπονοουμένων γραμμῶν τοῦ ἄρθρου τοῦ «Βήματος» προθέσεις ἀντιπολιτευτικᾶς.

Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου σταματῶντες, δὲν εὐρίσκομεν λέξεις ἱκανὰς νὰ ἐκφράσωμεν τὴν ἀπειρον ἡμῶν ἀγανάκτησιν κατὰ τῶν ἀνθρωπίσκων ἐκείνων, οἵτινες, ἀκόμη καὶ ὅταν εἰς τοὺς παῖδας τῶν Ἑλλήνων πρόκειται ὁ ὑπὲρ πάντων ἀγῶν, εὐρίσκουσι τὴν ψυχικὴν δύναμιν νὰ διαρῶσι τοὺς Ἑλληνας εἰς συμπολιτευομένους καὶ ἀντιπολιτευομένους καὶ νὰ φαντάζωνται, ὅτι ὑπάρχουσιν Ἑλληνας δυνάμενοι χάριν μικροπολιτικῆς νὰ ἐπιλησθῶσι τοῦ πρὸς τὴν πατρίδα καθήκοντος.

Εἴμεθα ἀριετὰ εἰλικρινεῖς καὶ μετὰ παρησίας πάντοτε ἐξεφέραμεν τὰς γνώμας μας, ὡς δὲ δὲν ἐπτήξομεν πρὸ τῆς τρομοκρατίας τῆς ἐπαναστάσεως, οὕτω καὶ σήμερον δὲν θὰ ἐξεπιβῶι τὸ ἀντιπολιτευτικὸν φρόνημά μας — ἂν τὰ γεγονότα ἐδι-

καιολόγουν τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ φρονήματος — ὁ ἐρίγδουπος πατριωτισμὸς τῶν ζητωπολέμων ἀπαλλαγέντων.

Εὐτυχῶς διὰ τὴν Ἑλλάδα, ἀφ' ἧς στιγμῆς τὸ τηλεβόλον ἀντήχησεν εἰς τὴν μεθόριον, πᾶς Ἑλληνα, ἐν μόνον ἔσχε μέλημα, νὰ ὑπακούσῃ εἰς τὴν φωνὴν τῆς πατρίδος καὶ νὰ προσφέρῃ αὐτῇ κατὰ τὸ μέτρον τῶν δυνάμεών του τὰς ὑπηρεσίας του μετὰ πάσης τῆς δυνατῆς αὐταπαρνήσεως καὶ θελοθυσίας, λησιμονῶν καὶ φατρίας καὶ κόμματα.

Ἡ φωνὴ τοῦ κυβερνῶντος σήμερον τὴν πατρίδα εἶναι αὐτὴ αὐτῆς τῆς πατρίδος ἢ φωνὴ καὶ πᾶς ὅστις δὲν ὑπακούει εἰς τὴν κυβέρνησιν δὲν εἶναι Ἑλληνα, δὲν εἶναι πατριώτης.

Οὕτως ἀντιλαμβανόμεθα, τοῦλάχιστον ἡμεῖς οἱ ὑπάρξαντες ἀντιπολιτευόμενοι, τὸ πρὸς τὴν πατρίδα καθήκον καὶ διὰ τοῦτο ἀπὸ τῶν ἀρχηγῶν μέχρι τοῦ ἐσχάτου τῶν μελῶν οἰουδῆποτε κόμματος ἐτάχθημεν, ἀνευ οὐδεμιᾶς ὑστεροβουλίας, ἀνευ οὐδενὸς ὀπισθολογοῦ, παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς κυβερνήσεως, πρὸς ἐπιτέλεσιν τοῦ καθήκοντος μας ὡς Ἑλλήνων καὶ ὡς πολιτῶν, ἐνδεχόμενον δ' ὡς ἐκ τῆς φορᾶς τῶν γεγονότων νὰ μᾶς εὕρη παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς ἢ κυβερνήσεως καὶ πολὺ μετὰ τὸ πέρασ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀγῶνος. Ἴδου ἡ θέσις τοῦ «Βήματος».

Τὰ αἴτια ἐπομένως τὰ θέσαντα ἡμᾶς παρὰ τὸ πλευρὸν τῆς κυβερνήσεως ἀποκλείουσιν ἀπολύτως πᾶσαν ἰδέαν ἀντιπολιτεύσεως κατὰ τῆς κυβερνήσεως, συνεπῶς δὲ οἱ διδόντες ὑπὸ τὰς γραμμὰς τοῦ ἄρθρου τοῦ «Βήματος» πνεῦμα ἀντιπολιτεύσεως, ἂν δὲν εἶναι μοχθηροὶ διαβολεῖς, πάντως εἶναι ἢ λιθιοὶ, διαβλέποντες νέφη καὶ κατὰ τὴν διαυγεστέραν αἰθρίαν.

Ταῦτα ἔκρινε τὸ «Βῆμα» σκόπιμον νὰ γράψῃ διὰ τοὺς θορυβήσαντας περὶ τὸ ἄρθρον του, μὴ σκοποῦν ἐφεξῆς ν' ἀσχοληθῆ μετὰ τοὺς κυρίους αὐτούς.

Χάριν τῶν ἀναγνωστῶν μας μεταφέρομεν ὀλόκληρον τὸ εἰς τὴν Ἀθηναϊκὴν συνάδελφον «Δαναΐδα» δημοσιευθὲν, ἀναφορικῶς πρὸς τὴν λαμπρὰν κατάστασιν τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, βαρυσήμαντον ἄρθρον τοῦ ἐντριβεσταίου περὶ τὰ οικονομολογικὰ συμπολίτου μας κ. Γερ. Π. Λυκιαρδοπούλου.

## ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

Οὐδένα βεβαίως λανθάνει ἡ εὐεργετικωτάτη δράσις, τὴν ὁποίαν ἀπὸ εἰκοσαετίας περίπου, ἦτοι ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως του, παρέσχεν εἰς τὴν κοινωνίαν, εἰς τὸ Κράτος καὶ εἰς τὸν Ἑλλη-



νισμόν ἐν γένει τὸ ὄντως θαυμάσιον πιστωτικὸν ἴδρυμα τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, οὕτινος ἡ ἀρχὴθεν ἐπιτυχὴς ὀργάνωσις καὶ ἡ βαθμιαία ἐξελίξις ἀνέδειξαν αὐτὸ συνεκτικὸν δεσμὸν, οὐ μόνον τῶν Ἑλληνικῶν κεφαλαίων, ἀλλὰ καὶ τοῦ ἐθνικοῦ φρονήματος, τὸ ὁποῖον πολυειδῶς καὶ πολυτρόπως πῆ μὲν ἐνίσχυσε, πῆ δὲ ἀνεξωπύρηνεν. Οὐδεὶς βεβαίως, ὅσον ἀσθενῆ καὶ ἀνεχθῆ τὴν μνήμην, ἐλησμόνησε τὰς πολυτίμους ὑπηρεσίας, τὰς ὁποίας ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν παρέσχεν εἰς τὴν οἰκονομικὴν κίνησιν τῆς Πατρίδος, συντελέσασα σπουδαίως εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ συνεταιρικοῦ πνεύματος, εἰς τὴν ἐνίσχυσιν τῆς ἐξωτερικῆς πίστεως καὶ εἰς τὴν ἀνακούφισιν τῆς χώρας ἀπὸ τῆν λυμαινομένην αὐτὴν μάστιγα τῆς τοκογλυφίας. Μόνον δὲ τὸ τελευταῖον τοῦτο εὐεργετήμα, τὸ ὁποῖον ἡ πρωτοβουλία τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν ἐπεδαφίλευσεν εἰς τὴν τύπον, τὸν τῶς ἐκδερόμενον καὶ αἰμάσσοντα ὑπὸ τοῦς ὄνυχας τῆς αἰσχροκερδείας, ἀρκεῖ ὅπως ἀναδείξῃ τὸ πιστωτικὸν τοῦτο ἴδρυμα κατ' ἐξοχὴν κοινωφελὲς καὶ δικαιοῦσα τὴν πρωτοφανῆ δημοτικότητα, ἧς ἀπέλαυε παρά τε τῆ ἔσω καὶ τῆ ἔξω Ἑλληνισμῶ. Τὸ ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, πρωτοστατούσης, συστηματοποιήθην καὶ ἀναπτυχθῆν μέτρον τῆς χορηγήσεως δανείων ἐπὶ ὑποθήκῃ ἐμπορευμάτων, ἡ ἐνίσχυσις, ἐπὶ ζῆμιά καὶ αὐτῶν τῶν συμφερόντων τῆς, τῆς ἐλληνικῆς ναυτιλίας, καθ' ἣν ἐποχὴν αὐτὴ ἦτο ἐγκαταλελειμμένη εἰς τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ, θύμα τῆς ἀστοργίας τοῦ Κράτους καὶ τῶν ἀντιθέων περιστάσεων, τὸ κολλυβιστικὸν σύστημα, ὅπερ πρώτη αὐτὴ εἰσῆγαγεν εἰς τὰς ἐργασίας τῆς, ἡ ἐπαισθητὴ ὑποβίασις τοῦ τόκου μέχρι 5 καὶ ἔλαττον τοῖς % διὰ τὰ νομικὰ ἰδίως πρόσωπα, τὰ ὁποία κατώρθωσαν διὰ τῆς εὐρέσεως κεφαλαίων ὑπὸ τοιαύτας ἐπιφελεῖς συνθήκας νὰ ἐπιτελέσωσι τὸσαῦτα δημόσια καὶ ἰδιωτικὰ ἔργα εὐεργετικά εἰς τε τὴν κοινωνίαν καὶ τὸ Κράτος, ὅλη αὐτὴ ἡ κοινωφελὴς καὶ ἐθνοφελὴς ὄψις, τὴν ὁποίαν ἔδωκεν ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν εἰς τὴν γενικὴν οἰκονομίαν τῆς χώρας, πάντα ταῦτα εἰσι τόσαι περγαμνῆαι κυροῦσαι τὴν ἐξαιρετικὴν ὄρασιν τοῦ πιστωτικοῦ τοῦτου ἴδρυματος.

Ἄλλ' ἡ ἐπιστρέψουσι τοῦ παρελθόντος μηνός, ἡ ἀναστειλάσα τὴν ζωνήροτητα πάσης ἐν γένει ἐμπορικῆς καὶ οἰκονομικῆς κινήσεως, ὅπως ἐκτάκτως καὶ ὅπως ἐξαιρετικῶς ἐπόμενον ἦτο νὰ ἐπιδράσῃ ἐπὶ τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, τῆς ὁποίας αἱ σπουδαιότεραι ἐργασίαι διεξάγονται ἐν ταῖς ἐμπορικωτέραις ἀγοραῖς τῆς ἐχθρικῆς χώρας. Οὐδεμία βεβαίως ἄλλη Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δύναται νὰ ἐπιδείξῃ οὐδὲ τὸ πολλοστημόριον τῆς ἐργασίας, τὴν ὁποίαν διεξάγει ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, ἐν τῇ Εὐρωπαϊκῇ καὶ Ἀσιατικῇ Τουρκίᾳ, εἰς τὰ σπουδαιότερα κέντρα τοῦ ἐλληνικοῦ ἐμπορίου, τὸ ὁποῖον ἐνεθάρρυνε καὶ ἐνεψύχωσε διὰ τῶν πιστώσεών τῆς, ἐπιρρώσασα ταυτοχρόνως τὸ ἐθνικὸν αἰσθημα καὶ ἀναπερώσασα τὰς ὑπὲρ τῆς ἐνότητος τῆς φυλῆς διηγεκίς προσπάθειάς τῶν ἡμετέρων ἀδελφῶν. Ποία ἄλλη ἐλληνικὴ ἢ ξενὴ Τράπεζα ἴδρυσεν τόσα ὑποκαταστήματα καὶ Πρακτορεῖα ἐν τῇ ὁμόρῳ Ἐπικρατεῖᾳ, οἷα τὰ ἐν Γαλατῇ καὶ Σταμπούλ, Κωνσταντινουπόλεως, ἐν Ἐάνθη, Θεσσαλονίκῃ, Καβάλλᾳ, Σέρραϊς, Ἰωαννίνοις, Σμύρνη, Χίῳ, Μερσίνη, Ἀδάνοις, Ταρσῷ καὶ ἐν τῇ Εὐξείνῳ Πόντῳ, ἦτοι ἐν Ἀρμενίᾳ, Τραπεζοῦντι, Κερασοῦντι καὶ Πάφρᾳ, καὶ ἐν αὐτῇ ἔτι τῇ Σάμῳ καὶ Λεμεσῷ τῆς Κύπρου, εἰς ὅλα ταῦτα τὰ σπουδαία κέντρα, ἐν οἷς πρωτοπορεῖ ἡ ἐλληνικὴ δραστηριότης καὶ ἐν οἷς κολοσσιαίας διεξάγει ἐργασίας ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, χάριν τῶν ὁποίων ἀπασχολεῖ, ἐν μόνῃ τῇ Τουρκίᾳ, πολυάριθμον προσωπικόν, ἀνερχόμενον εἰς 425-450 ὑπαλλήλους; Παραλείπομεν ἰδιαίτερον νὰ ποιήσωμεν λόγον διὰ τὰς ἐργασίας, ἧς διεξάγουσι τὰ ἐν Χανίοις, Ἡρακλείῳ καὶ Ρεθύμνῃ τῆς Κρήτης καὶ τὰ ἐν τοῖς σπουδαιότεροις ἐμπορικῶς κέντροις τῆς Αἰγύπτου ὑποκαταστήματα, τὰ ἐν Λονδίῳ ἐπίσης καὶ Ἀμβούργῳ, πανταχοῦ ἐνθα τὸ ἐλληνικὸν ἐμπόριον ἀνταγωνίζεται ἐπιτυχῶς ἐν τῷ σταδίῳ τῶν διεθνῶν συμφερόντων, καὶ ἐνθα ἐκ τοῦ κορμοῦ τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν ἀνεψύγησαν θαλαραὶ διακλαδώσεις, προστατεύουσαι τὰ ἐλληνικὰ συμφέροντα καὶ συντελοῦσαι μεγάλως εἰς τὴν ἀνάπτυξιν αὐτῶν.

Ἐν τοσοῦτῳ εὐρεῖ κύκλῳ ἐξωτερικῶν ἐργασιῶν εὐρέθῃ ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, καθ' ἣν στιγμὴν τὸ ἡμέτερον ἔθνος ἐκαλεῖτο καὶ ὑπεβάλλετο

εἰς ἀνυπολογίστους θυσίας. Ἐπόμενον λοιπὸν ἦτο νὰ περιέλθῃ, τοῦτου ἕνεκα, εἰς προσωρινὰς δυσχερείας ἐξαιρετικῶς τὸ πιστωτικὸν τοῦτο ἴδρυμα, τὸ πολυτιμότερον ἔχον, ὡς εἴρηται, συμφέροντα ἐν τῇ ἐχθρικῇ χώρᾳ καὶ ἀναγκασθῆν νὰ περιστεῖλῃ τὰς ἐκεῖ ἐργασίας του καὶ πᾶσαν ἐν γένει συναλλαγὴν, μέχρις εὐνοικῆς ἀποκαταστάσεως τῶν πραγμάτων, τὴν ὁποίαν προσδοκῶμεν ἀφευκτον, πεποιθότες εἰς τὴν αἰσίαν ἐκδασιν τοῦ ἱεροῦ ἡμῶν ἀγῶνος. Ἄριστα δ' ἐπράξεν ἡ Κυβέρνησις, προσθεῖσα εὐεργετικὴν διὰ τὰς Τραπεζῆς διάταξιν ἐν τῷ οἰκείῳ νομοσχεδίῳ, τὸ ὁποῖον προεκάλεσεν ἡ ἕνεκα τοῦ πολέμου ἀνακοπὴ τῶν συναλλαγῶν. Τοῦ εὐεργετήματος τοῦτου ἐπιωφελήθη, εἶνε ἀληθὲς, μόνῃ ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, διότι μόνῃ αὐτῇ ἐξαιρετικῶς ἔχει τὰ σπουδαιότερα ἐν Τουρκίᾳ συμφέροντα καὶ διότι μόνῃ αὐτῇ συγκεντρωτὶ καταθέσεις διπλασίας ὄλων ὁμοῦ τῶν ἄλλων ἐν Ἑλλάδι Τραπεζικῶν ἰδρυμάτων, ἐκτὸς βεβαίως τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς. Τὸ σύνολον τῶν παρὰ τῇ Τραπεζῆς Ἀθηνῶν καταθέσεων ἀνέρχεται εἰς 150 περίπου ἑκατομμύρια, ἀποδείξας αὐτὴ περιφανῆ τῆς κρατίστης πρὸς αὐτὴν πίστεως, ἐνῶ τῆς Τραπεζῆς Ἀνατολῆς αἱ καταθέσεις συμποσοῦνται ἐν ὅλῳ εἰς 30 ἑκατομμύρια, τῆς Ἰονικῆς Τραπεζῆς εἰς 22 ὡς ἔγγιστα ἑκατομμύρια, τῆς Ἐμπορικῆς Τραπεζῆς εἰς 15 ὡς ἔγγιστα ἑκατομμύρια καὶ τῆς Λαϊκῆς εἰς 9 ἑκατομμύρια, ἦτοι τὸ σύνολον τῶν καταθέσεων ὄλων τῶν ἄλλων Τραπεζῶν, ἐξαιρουμένης πάντοτε τῆς Ἑθνικῆς, μετὰ τῶν παρὰ τοῖς Τραπεζικῶς Γραφεῖοις ἀσημάντων καταθέσεων, δὲν ὑπερβαίνει τὰ 70 ἑκατομμύρια. Ἄλλ' ὅπερ σπουδαιότερον αἱ καταθέσεις ὄψεως, αἰτινες κυρίως εἰσὶν ἀμέσως ἀπαιτηταί, ὄλων ὁμοῦ τῶν ἀνωτέρω Τραπεζῶν δὲν ὑπερβαίνει τὰ 10 ἑκατομμύρια, ἐνῶ τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν ἀνέρχονται αὐταὶ εἰς 50 σχεδὸν ἑκατομμύρια, αἱ δὲ τοῦ Ταμειυτηρίου, τῶν μὲν εἰρημῶν Τραπεζῶν συμποσοῦνται ἐπίσης μόλις εἰς 10 ἐν ὅλῳ ἑκατομμύρια, τῆς δὲ Τραπεζῆς Ἀθηνῶν εἰς 18 ὡς ἔγγιστα ἑκατομμύρια καὶ οὐχὶ εἰς 3 ἑκατομμύρια, ὡς πεπλανημένως ἀνέγραψαν ἐφημερίδες τινὲς καὶ διὰ τὰ ὅποια δὲν θὰ ἐπεκαλεῖτο βεβαίως ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν τὸ εὐεργετήμα τοῦ Νόμου. Ἀντὶ δὲ τῶν καθ' ἡμέραν δημοσιευομένων ἐπιδεικτικῶν δηλώσεων τῶν ἄλλων Τραπεζῶν, ἐπεβάλλετο μᾶλλον κοινῇ ἐνέργεια καὶ συναίσθησις τῆς τραπεζικῆς ἀλληλεγγύης, ἄνευ τῆς ὁποίας οὐδεμίαν θέλουσιν ἀποκομίση ἐν τῇ μέλλοντι ἡθικὴν ὠφέλειαν. Εἶναι βεβαίως εὐκόλον εἰς τὰς λοιπὰς Τραπεζὰς, τῶν ὁποίων συλλήβδην αἱ ὑποχρεώσεις τοσοῦτον ὑπολείπονται τῶν τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, καὶ αἰτινες δὲν ἔχουσι συμφέροντα ἐν τῇ χώρᾳ, καθ' ἧς διεξάγομεν πόλεμον, ὡς ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, εἶνε, λέγομεν, εὐκόλον ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας διατελοῦσαι νὰ ἐπαναλαμβάνωσι καθ' ἑκάστην διὰ τοῦ τύπου, βρενθυόμενοι ἀλέκτορες, ὅτι δὲν ἐπιωφελοῦνται τοῦ εὐεργετήματος τοῦ Νόμου, ἀφοῦ μάλιστα αἱ δύο ἐξ αὐτῶν, αἱ πλείτερον τῶν ἄλλων θορυβοῦσαι, ἦτοι ἡ Τράπεζα Ἀνατολῆς καὶ ἡ Λαϊκὴ εἰσι παραφυάδες τῆς πανισχύρου Ἑθνικῆς καὶ ὑπὸ τὴν προστατευτικὴν ταύτης αἰγίδα διατελοῦσιν.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω προκύπτει, ὅτι ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν, μόνῃ αὐτῇ εἰς ὅλους ἐξαιρετικῶς εὐρεθεῖσα περιστάσεις, μεγάλως κηδομένη τῆς ἐξασφαλίσσεως τῶν πραγματικῶν συμφερόντων τῶν καταθετῶν, ἐνήσκησε τὸ δικαίωμα τοῦ εὐεργετήματος τοῦ Νόμου ὡς μέτρον ἀληθοῦς προνοίας, καθόσον εἶνε γνωστὸν, ὅτι δὲν εἶνε δυνατόν ν' ἀποσυρθῶσιν ἀθρόαι, ἄνευ κλονισμοῦ τῆς Τραπεζῆς ταύτης, αἱ παρ' αὐτῇ καταθέσεις, αἰτινες βεβαίως δὲν σήπονται ἀχρηστοὶ ἐν τοῖς Ταμείοις αὐτῆς, ἀλλ' ἐχρησιμοποιήθησαν εἰς ἀσφαλεῖς ἐπιχειρήσεις, καὶ αἰτινες θέλουσιν ἀποδοθῆν μέχρι λεπτοῦ βαθμιαίως διὰ τῆς ἀποκαταστάσεως τῶν παρ' ἡμῶν πραγμάτων, καθόσον οὐδόπως ἀμφισβητεῖται ἡ οἰκονομικὴ αὐτῆς ἀνθρότης καὶ εὐρωστία, οὐδ' εἶνε ἄγνωστος ἡ ἐν ταῖς ἐργασίαις αὐτῆς σπουδαία συμμετοχὴ Γαλλικῶν Τραπεζῶν, ἐνδιαφερομένων τὰ μέγιστα ὑπὲρ τῆς εὐδοξώσεως τῶν ἐργασιῶν τούτων. Πάντες ὑποβαλλόμεθα εἰς μεγίστας θυσίας αἵματος καὶ χρήματος, ἧς θυσιάσωσι καὶ οἱ καταθέται ὀλίγην . . . ὑπομονὴν μόνον, τοσοῦτῳ μᾶλλον, καθόσον ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἔχει στερεὰς τὰς βάσεις καὶ δὲν δύναται νὰ τὴν κλονίσῃ οὐδ' ἡ ἀγριωτέρα θύελλα. Ἡ ὑψικάρητος δρῶς

δὲν ἔπεσεν, οὐδὲ θὰ πέσῃ, διότι ἔχει μεγάλας καὶ βαθεῖας τὰς ρίζας. Μάτην λοιπὸν ἀναμένουσι νὰ ξυλευθῶσιν οἱ χαιρέκακοι καὶ οἱ συκοφάνται.

**Γεο. Π. Ανκισαρόπουλος**  
**ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΔΕΙΟΤΙΜΟΥΣ**  
**ΚΥΡΙΑΣ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΑΣ**  
**ΕΡΜΟΥΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΡΟΥ**

**Ἀξιότιμοι Κυρία**  
Λαμβάνομεν τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσωμεν Ὑμῖν, **ὄτι Α. Β. Ὑψηλότης ἡ Πριγκίπισσα Ἀλίκη**, διὰ τὸς στρατιώτας τῆς φιλιότητος ἡμῶν Πατρίδος, τοὺς μαχομένους ὑπὲρ τοσοῦ ἱεροῦ καὶ ἐψηλοῦ σκοποῦ.

Πρόκειται νὰ προμηθεύσωμεν εἰς τοὺς ὑπὲρ Πίστεως καὶ Πατρίδος ἀγωνιζομένους ἐπιστράτους μας γυλέκα, ζῶνας καὶ κουκούλας μαλλίνους.

Τὰ σχετικὰ σχέδια ἐστάλησαν ἡμῖν καὶ εἶναι εἰς τὴν διάθεσιν τῶν Κυριῶν καὶ Δεσποινίδων, αἰτινες θὰ θελήσωσι νὰ συνδράμωσιν ἡμᾶς εἰς τὴν προμήθειαν ἢ ἀπλῶς καὶ εἰς τὴν ραφὴν τῶν εἰδῶν τούτων.

Ἐχουσαι πεποιθήσιν ὅτι οὐδεμία ψυχὴ θὰ ἀρνηθῆ νὰ βοηθήσῃ κατὰ δύναμιν τὸ μέγα καὶ φιλόφρονον τῆς Α. Β. Ὑψηλότητος ἔργον, προσκαλοῦμεν τὰς Κυρίας καὶ Δεσποινίδας τῆς νῆσου μας, τὰς ἐπιθυμοῦσας νὰ συντελέσωσιν ὁποσδήποτε καὶ ὑποβοηθήσωσιν ἡμᾶς, νὰ ἀποιαυθῶμεν εἰς μίαν ἐκ τῶν κάτωθι ὑποσημιουμένων Κυριῶν πρὸς λήψιν περισσοτέρων ὀδηγῶν, ἢ εἰς τὴν Σχολὴν Ἀπόρων Παίδων καὶ Ἐργαστηρίου Ἀπόρων Γυναικῶν καθ' ἑκάστην ὥρα 10—12 Π. Μ. καὶ 3—5 Μ. Μ.

Ἐχουσαι τὴν πεποίθησιν ὅτι πᾶσαι αἱ Κυρία καὶ Δεσποινίδες θὰ σπεύσωσι νὰ ἐνισχύσωσι τὸ ἔργον ἡμῶν, εὐχαριστοῦμεν αὐτὰς ἐκ τῶν προτέρων καὶ διατελοῦμεν μετὰ πλείστης ὑπολήψεως.

Ἐν Ἐρμούπολει (Σύρου) τῇ 10 Ὀκτωβρίου 1912.

- Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ**
- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Ἐν. Στ. Κεῖνον        | Μαρία Α. Παπακωδῆ      |
| Ἐν. Παστεμαλζόγλου    | Μαρία Λαδοπούλου       |
| Μαρία Ζερβουδάκη      | Ραλλοῦ Καλομενοπούλου  |
| Δέσποινα Κ. Γεωργιάδη | Ἐλένη Καλημέρη         |
| Μαρία Ε. Τσιροπινᾶ    | Βέρα Ζήν               |
| Ἰουλιὰ Μάνθου         | Ἀλεξ. Νεγρεπόντη       |
| Βέρα Νεγρεπόντη       | Μαρία Βαμβακάρη        |
| Ἄγλαϊα Φουστάνου      | Βασίλ. Μουτζουροπούλου |
| Ἐλένη Ναύτη           |                        |

**Κύριε Συντάκτα τοῦ «Βήματος»**

Ἡ παρὰ πάντα κανόνα ξενίας σχολίασις ἐκ μέρους τῆς συντάξεως τοῦ «Βήματος», τῆς δοθείσης παρ' ὑμῶν πρὸς δημοσίευσιν ἐπιστολῆς τοῦ ἀξιότιμου διευθυντοῦ τοῦ Ἀγγλικοῦ Τηλεγραφεῖου μεγάλως ἔθλυπεν ἡμᾶς. Προκειμένου δὲ περὶ εἰσφορῶν γινομένων ὑπὲρ ἱεροῦ σκοποῦ, εἰς ὃν εὐγνωμόνως εἶνε δεκτὸς καὶ ὁ ὀβολὸς τῆς χήρας, ἀποδοκιμάζομεν τὰς δυσμεμεῖς ἐπικρίσεις, τὰς ὡς μόνον ἀποτέλεσμα δυναμένας νὰ ἔχωσι τὴν ψύχρανσιν τοῦ ζήλου καὶ τὴν ἀπογοήτευσιν τῶν συνεισφερόντων.

Ἡ Ἐπιτροπὴ εἶνε ὑπόχρεως νὰ δηλώσῃ, ὅτι εἰς τὴν δημοσίευσιν τῆς λεηλοτάτης ἐπιστολῆς, δι' ἧς συνωδεύθη ἡ εἰσφορὰ τῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ἀγγλικοῦ Τηλεγραφεῖου, ὠρμήθη ἐκ διαμέτρου ἀντιθέτων συναισθημάτων σκέψεων, ἐκτιμῶσα δὲ δεόντως τοὺς ἐν τῇ ἐπιστολῇ φερομένους λόγους, εἶνε εὐγνωμῶν πρὸς τὸ προσωπικὸν τοῦ ἀγγλικοῦ τηλεγραφεῖου διὰ τὴν εἰσφορὰν του.

Ἐν Ἐρμούπολει τῇ 14 Ὀκτωβρίου 1912.

**Ἐκ τῆς Ἐπιτροπῆς**

Σ. Σ. Β. Τὸ νὰ ἐκφράσῃ τὴν λύπην τῆς ἡ καὶ νὰ ἀποδοκιμάσῃ τὰς κρίσεις τοῦ «Βήματος» ἡ ἐπιτροπὴ εἰς ἐπιστολὴν, ἣν ἠθέλησε μάλιστα καὶ νὰ δημοσιεῖται ἀπὸ τῶν στηλῶν μας, πρὸς ἱκανοποίησιν πάντως τῶν ἄγαν αὐστηρῶς ἢ καὶ ἀκαίρως ἴσως ἐπικριθέντων παρ' ἡμῶν, τὸ ἐννοοῦμεν ὅπως δήποτε, τὸ νὰ ἐκτραπῆ ὁμοῦ καὶ μέχρι μὴ ζητηθέντων, περιέργως δὲ ἰδιούτητος, ὑπερβαίνει πάντα κανόνα . . . . . στοιχειώρως ἐπισημῶμεν εἰς τὴν ἀξιότιμον καὶ παρατηρητέαν ἄλλως ἐπιτροπὴν, ἧς τὴν τοιαύτην ἐπιστολὴν, κατὰ συγκατάθεσιν ξενίζομεν, οὐχὶ ἀσχολιστὸν, χαρίζομενοι πρὸς αὐτὴν.



Όροι Συνδρομών

Table with subscription rates: Ενταύθα ετησία 8 Δραχ., Εν Αθήναις 5, Εν τῷ Ἐξωτερικῷ 10 Φρ., Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις 12.

Πᾶσαι ἐν γένει αἱ καταχωρίσεις ἤτοι Διατριβαί, Ἀγγελίαι, Δικαστικά κλπ. ἐνεργοῦνται κατ' ἀποκοπήν.

ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ

Ἐν τῇ λακωνικότητι του το τηλεγράφημα, τὸ ἀναγγέλλαν τὸν ἐντὸς τοῦ λιμένος Θεσσαλονίκης τορπιλισμὸν τοῦ ἐκείσε ναυλοχοῦντος θωρηκτοῦ ἀκταιωροῦ, μᾶς δίδει νὰ ἐννοήσωμεν ὅτι αἱ κατὰ τῆς Θεσσαλονίκης πολεμικαὶ ἐργασίαι ἤρξαντο, προλογισθεῖσαι διὰ τῆς ἐπιτυχοῦς ἐνεργείας τοῦ στόλου, οὗ μέρος φαίνεται ναυλοχοῦν ἐν Αἰκατερίνῃ, ἴσως δὲ καθ' ἣν ὄραν ἀναγιγνώσκονται αἱ γραμμαὶ αὐταὶ ἐπὶ τῆς Ἀκροπόλεως τῆς Θεσσαλονίκης κυματίζουσιν ἢ κυανόλευκος καὶ οὕτω θὰ πραγματοποιηθῇ ὁ μύχιος πόθος παντὸς Ἑλλήνος, νὰ πανηγυρίσωμεν τὴν ἑορτὴν τοῦ μυροβλήτου τῆς Ἁγίου ἐν τῷ πανσέπτῳ ναφ τῷ περικλείοντι τὸ γήϊνον σκήνωμά του. Ὅπως δὴποτε ἐντὸς βραχυτάτου χρονικοῦ διαστήματος θὰ ἔχωμεν ἀναγγελίας εὐχαρίστων ὄσφ καὶ σοδαρῶν γεγονότων.

Ὁ Θεὸς κατευθύνει τὰ ὄπλα τῶν γενναίων μαχητῶν μας.

Ἴνα μὴ εὐρεθῶμεν ἡμεῖς οἱ Ἑρμουπολιταὶ καθυστεροῦντες εἰς τὰς εὐγνώμονας ἐκδηλώσεις ἐπὶ ταῖς νίκαις τῶν στρατευμάτων μας καὶ τῇ ἐξόχῳ δράσει τοῦ δαφνηφόρου στρατηλάτου Διαδόχου καὶ τοῦ ὑπερόχου Πρωθυπουργοῦ, συνελθὼν ἐκτάκτως τὴν 18ην τρέχοντος τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον Ἑρμουπόλεως, ἀπεδέξατο ὁμοφώνως πρότασιν τοῦ Δημάρχου ὅπως ἐκφράσῃ τὰ συγχαρητήρια τοῦ λαοῦ τῆς Ἑρμουπόλεως, τοῦ Δημοτ. Συμβουλίου καὶ τῆς Δημ. Ἀρχῆς πρὸς τε τὴν Α. Μ. τὸν Βασιλέα, τὴν Α. Ἰ. τὸν Διάδοχον, ὡς καὶ τὴν αὐτοῦ Ἐξοχότητα τὸν Πρωθυπουργόν. Προσέτι δὲ ἵνα ἐπὶ ταῖς νίκαις τοῦ στρατοῦ μας καὶ τῇ ἀπελευθερώσει τῶν ὑποδοῦλων ἀδελφῶν μας μετωνομασθῇ ἢ μὲν μεγάλη ὁδὸς Ποσειδωνίας εἰς λεωφόρον Κωνσταντίνου τοῦ Διαδόχου, ἢ δὲ ὁδὸς Κεντρικῆς Ἀγορᾶς εἰς ὁδὸν Ἐλευθερίου Βενιζέλου.

Προκειμένου ν' ἀποσυρθῇ βαθμηδὸν καὶ κατ' ὀλίγον διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ τε στρατεύματος καὶ τῶν κατακτωμένων νέων χωρῶν ὀλόκληρος ἢ ἀστυνόμενὴ δύναμις, καθρητίσθη κατάλογος πολιτοφυλακῆς ὑπὸ τῆς καθ' ἡμᾶς δημοτικῆς ἀρχῆς, ὅπως ἀναλάβῃ τὴν φρουρῆσιν τῆς πόλεως καὶ τῶν προαστειῶν. Ὁ κατάλογος οὗτος περιλαμβάνει 260 άτομα.

Μεταξὺ τῶν ἀνδρείων νικητῶν τοῦ Σαραντοπόρου καταλέγεται καὶ ὁ ἐνθουσιώδης συμπολίτης μας καὶ ἀριστὸς ἀξιωματικὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ, ὁ λοχαγὸς τοῦ πεζικοῦ κ. Νικόστρατος Καλομενόπουλος, οὗ τὸν φλογερὸν πατριωτισμὸν ἐγνωρίσαμεν ἐν Κρήτῃ, ἐν Μακεδονίᾳ καὶ ἤδη εἰς τὸ Σαραντάπορον, ὅπου καὶ ἐτραυματίσθη, πληγῆς ὑπὸ σφαίρας ἐχθρικής κατὰ τὸ στήθος. Εὐτυχῶς τὸ τραῦμα εἶναι ἀκίνδυνον, ὡς φαίνεται, καὶ ἴσως ἤδη ἐξῆλθε τοῦ νοσοκομείου, ἵνα συνεχίσῃ τὴν πατριωτικὴν αὐτοῦ δράσιν, ὡς αὐτὸς εἶπε πρὸς τὸν συμπολίτην μας κ. Χ. Γιαννίρη, καὶ ἴσως ἤδη ἐξῆλθε τοῦ Κυριακῆν ἐπισκέψατο αὐτὸν εἰς τὸ νοσοκομεῖον τῆς Ἐλασσῶνος.

Ὁ πάντοτε διακρινόμενος διὰ τὴν πρὸς τοὺς ἱεροὺς ναοὺς γενναιοδωρίαν του, εὐγενῆς συμπολίτης μας κ. Ἰωάννης Πετροκόκκινος, συνεχίζων τὰς παραδόσεις τῆς οἰκογενείας του ἐδωρήσατο εἰς τὸν ἐν τῇ πόλει Σύρου ἰδιόκτητον τοῦ ἱερατικοῦ τιμείου ἱερὸν Ναὸν τοῦ ἁγίου Νικολάου δύο πολυτελεστάτους φανούς καὶ ἕνα μέγαν σταυρὸν, ἅπαντα ἀργυρά.

Προώρως ἔλως ἀπέθανε ταχεῖσα ἐκ τῆς ὀδονηρᾶς ἀπωλείας φιλάτης θυγατρὸς ἢ συμπολίτις μας Ἐλίζα Δ. Μπίστη, ἀνήκουσα ἐκ τοῦ γένους τῆς εἰς τὴν ἐνταύθα οἰκογένειαν Κα-

ζίλα, πενθερὰ δὲ τοῦ ἀνωτέρου τηλεγραφικοῦ ὑπαλλήλου κ. Ι. Κανᾶ. Εἶη αὐτῇ αἰωνία ἡ μνήμη καὶ ἡ γῆ ἐλαφρᾶ.

\*\*\*\*\*

ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΩΡΑ

Ἐφημερίδα «Βῆμα» Σύρον Ἀριθ. 806 Ἀθῆναι 20 8βρίου ὥρα 11 π. μ.

Μετὰ συντελεσθεῖσαν κατάληψιν τῶν νήσων, ὁ ἡμέτερος στόλος περιπολεῖ διαρκῶς, ἀναμένων ματαίως ἔξοδον ἐχθρικοῦ στόλου τηλεγραφεῖ ὁ ναύαρχος Κουντουριώτης.

Καταστροφή τουρκικοῦ θωρηκτοῦ προσελαίανε ἐλευθέραν προέλασιν στρατοῦ εἰς Θεσσαλονίκην, ἧς οἱ ὁμογενεῖς κάτοικοι ἀναμένουν αὐτὸν ἐναγωνίως.

Καθ' ἃ τηλεγραφεῖ ἀρχηγὸς Ἡπείρου Σαπουντζάκης, συμπλοκαὶ ἐγένοντο μεταξὺ ἡμετέρων ἀποσπασμάτων καὶ τοῦ ἐχθροῦ ἐκτοπισθέντος ἀφ' ὑψηλῶν θέσεών του κατὰ τὴν θέσιν Ἀνωγι. Στρατὸς προχωρεῖ.

Οἱ κάτοικοι τῆς Νιαούστης κατέλυσαν τὰς ἀρχάς, εἰδοποιήσαντες τὸν Ἑλληνικὸν στρατὸν ὅπως καταλάβῃ τὴν πόλιν τῶν χορηγοῦντες εἰς αὐτὸν 25,000 ἄρτους ἡμερησίως.

\*\*\*\*\*

ΔΗΛΩΣΙΣ

Τοῦ Οἴκου Μπόρν καὶ Σιας.

Ἀντιπροσώπων τῆς Βιομ. Ἐταιρείας Σίγγερ, Ἡδὸς ἀπάσας τὰς Ἐπιτροπὰς ὑπὲρ τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ.

Δηλοῦμεν ὅτι θέττομεν εἰς τὴν διάθεσιν ἀπάσων τῶν ἐπιτροπῶν ὑπὲρ τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ καὶ τῶν Κυριῶν ἐν γένει τῶν ἀναλαβουσῶν πᾶσαν ῥαπτικὴν ἐργασίαν διὰ τὰ Στρατιωτικὰ Νοσοκομεῖα, ἐκ τῶν ῥαπτομηχανῶν μας ὅσας δὴποτε ἤθελον χρειασθῆ διὰ τὸν σκοπὸν αὐτῶν.

Πλὴν τῶν ῥαπτομηχανῶν δηλοῦμεν ὅτι θέλομεν προσφέρει δωρεὰν καὶ τὰς διὰ τὴν ῥαφὴν βελόνας καὶ κλωστὴν δι' ὅσας τῶν ῥαπτομηχανῶν μας θὰ γίνηται χρῆσις.

(ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΝΤΑΥΘΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΥ)

ΕΧΘΡΟΣ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ Η ΑΝΑΙΜΙΑ

ΕΧΘΡΟΣ ΤΗΣ ΑΝΑΙΜΙΑΣ ΤΑ ΚΑΤΑΠΟΤΙΑ ΠΙΝΚ

Διατὶ νὰ ὑποφέρητε; Διατὶ νὰ βλέπητε ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν τὴν ἀναιμίαν νὰ σᾶς καταστρέφῃ, ἵταν δύνασθε κάλλιστα, ὅχι μόνον ν' ἀνγκιστρίσητε τὴν βραδεῖν ταύτην, ἀλλὰ βελόναν καταστρεφῆν, ἀλλ' ἀκόμη νὰ ἐπικυρωσῆτε τὰς βλάβας, ἃς ὑπέφερα αὐτὴ;

Ἐρησιμοποιήσαμεν πάντα τὰ φάρμακα καὶ τὸ κακὸν ἐπιμένει, λέγουσι πολυάριθμοι ἀπατηθέντες. Εἰς αὐτοὺς θ' ἀπεκρίνωμεν: «Ἐν δὲν ἐρησιμοποιήσατε τὰ Καταποτῖα Πίνκ δὲν δύνασθε νὰ εἴπητε ὅτι ἡ θεραπεία σας εἶνε ἀδύνατος». Διὰ νὰ δημοσιώσωμεν δὲ καθ' ἑκάστην τὰς θεραπειᾶς τῶν Καταποτίων Πίνκ δὲν ἐπιδιώκομεν εἰμὴ νὰ σᾶς ἀποδείξωμεν, δυστυχεῖς πάσχοντες, ὅτι ἠδύνασθε νὰ εἴσητε θεραπευμένοι.

Γυναικες, ἐνθουσιάζεστε ὅτὸ μεγαλύτερός σας ἐχθρὸς, ἡ ἀναιμία, δὲν ἔχει μεγαλύτερον ἐχθρὸν ἀπὸ τὰ Καταποτῖα Πίνκ τὰ ὁποῖα εἶνε οἱ φίλοι σας.

Πολοῦνται εἰς τὰ κριώτερα φαρμακεῖα πρὸς δρ. 4 τὸ κυτίον ἢ δρ. 21 τὰ 6 κυτία. Διάρκῃς παρακαταθήκη εἰς τὰ ἐνταύθα φαρμακεῖα Π. Κερσόνη, Ν. Παπαδάκη, Δ. Ντελοπούλου, Γ. Λυγεράκη, καὶ Ν. Βούλγαρη.

Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δ. ἀλάς καὶ Σια, ἐν Πειραιεῖ.

Ἀποφεύγετε τὰς ἀπομιμήσεις.

Τὰ γνήσια καταποτῖα Πίνκ φέρουν ἔξωθεν τοῦ κυτίου λευκὴν ταινίαν μὲ τὸ ὄνομα Δαμαλάς καὶ Σια, ἔσωθεν δὲ τὴν ὀδηγίαν τῆς χρήσεως ἐλληνιστί.

ΕΡΑΝΟΣ ΚΥΡΙΩΝ

Κατ' ἐντολήν τῆς συμπαθοῦς βασιλοπαίδος, περιγηπίσης Ἀλίκης, συνέστη καὶ ἐνταύθα πολυμελῆς ἐκ κυριῶν ἐπιτροπῇ ἵνα συντρέξῃ τὴν συμπαθῆ ἡγεμονίδα εἰς τὸ φιλόανθρωπον ἔργον ὅπερ ἀνέλαβε, ἤτοι νὰ συμπληρώσῃ ἐπὶ τὸ θερμότερον τὸν ἱματισμὸν τῶν μαχομένων στρατιωτῶν μας.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἐκτὸς τῆς ἄλλης ἐργασίας εἰς ἣν ἀόκνως καταγίνεται, προσεκάλεσε, τῇ πρωτοβουλία τῶν ἐκ τῆς ἐπιτροπῆς κυριῶν Βιογινίας Σ. Κρίνου, Εἰρήνης Ι. Πεστεμαλιτζόγλου, Ἰωάννας Γ. Ψιακῆ, καὶ Δεσποίνης Κ. Γεωργιάδου, ἔρανον μεταξὺ τῶν συμπολιτῶν μας κυριῶν, μέχρι δὲ τῆς 15 Ὀκτωβρίου προσέφερον αὐταῖς Δρ. 3,737 αἱ κάτωθι:

Table of donors and amounts: Θεόδωρος Πάγκαλος Δραχ. 200, Μαρία Λαδοπούλου 150, Βιογινία Κρίνου 100, Εἰρήνη Πεστεμαλιτζόγλου 100, Ἰωάννα Ψιακῆ 100, Ἰουλία Μάνθου 100, Μαρία Παπαδάμ 100, Δέσποινα Γεωργιάδου 100, Μαρία Ἐμμ. Τσιροπινᾶ 100, Ζενῆ Ἀράκη 100, Αἰκατερίνη Πετροκοκκίνου 100, Αἰτωλία Γεωργιάδου 100, Ἀννέτα Κουτσόδοντη 100, Βασιλικὴ Α. Καρκαχίου 100, Πολυξένη Κορνηλάκη 75, Ἀννέτα Πετρίτζη 75, Ἐλένη Κκλημέρη 50, Ἀλεξάνδρα Νεγροπόντη 50, Βέρα Ζέη 50, Παλλοῦ Καλομενοπούλου 50, Μαρία Βαυβυκάρη 50, Ἀγγαίκα Φουστάνου 50, Βασιλικὴ Μουτζουροπούλου 50, Μαρία Ζερβουδάκη 50, Μαρία Βελισσαροπούλου 50, Βέρα Νεγροπόντη 50, Μίνα Α. Μπούκουρα 50, Μαρία Διζυμάντη 50, Soeurs de Charité 50, Σοφία Ἀλεξ. Βενιζέλου 50, Μελπ. Κρίνου 50, Ἀργ. Κάππαρη 50, Κατίνα Παπαδάμ 50, Στέλλα Πετρούτση 50, Μαρία Γιαννίκογλου 40, Δανάη Βελισσαροπούλου 30, Κατίνα Βοκοπούλου 30, Κορίνα Πετρίτζη 30, Κατίνα Δρόσου 25, Μαρία Τροφιμῶφ 25, Ἰωάν. Τροφιμῶφ 25, Πέδρια Κιλδοκορέση 25, Ἐλένη Ῥοδοκανάκη 25, Βικτωρία Λουταράκη 25, Πολυξένη Νκυτῆ 25, Ζενῆ Βιδάλη 25, Μαρία Β. Φαμελιάρη 25, Δέσποινα Φουστάνου 25, Ἰβήρ. Βελισσαροπούλου 25, Φεβρονία Χαραλαμπίδη 25, Μαρία Χατζηκωνσταντίνου 25, Μαρία Μπαῖρα 25, Φαννὴ Καμπάνη 25, Βικτωρία Νεγροπόντη 25, Κυρία Eyssartier 25, Κατίνα Δράκου 25, Θέμις Καμπάνη 25, Πολ. Ἀνδρουλή 20, Μαρ. Δρόσου 20, Ἀριέττα Παρρασκευᾶ 20, Δις Λιλή Κρίνου 20, Μαριέττα Ζέη 20, Ἀγγελικὴ Μαυρογορδάτου 20, Ἀναστασία Σάλτα 20, Αἰκατερίνη Ράλλη 20, Μαρία Κάππαρη 20, Μαρία Μοναρχίδου 20, Δέσποινα Βαρδουλᾶκη 15, Ἐλένη Ποτοῦ 15, Μαρία Ἀλεξάνδρου 15



# ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60,000,000.  
ΕΔΡΑ: ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

**ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ**· Έν Πειραιεί, Πάτραις, Καλάμαις, Τριπόλει, Σύρω, Βόλω, Λαρίσση, Καρδίτση και Άγρινίω.  
**ΕΝ ΚΡΗΤΗ**· Έν Χανίοις, Ήρακλείω και Ρεθύμνω.  
**ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ**· Έν Κωνσταντινουπόλει (Υποκατάστημα έν Γαλατζί, μετά πρακτορείου έν Σταμπούλ), Άμισώ, Πάφω, Τραπεζούντι, Κερκσοούντι, Σμύρνη, Χίω, Μερσίνη, Άδάνοις, Ταρσώ, Θεσσαλονίκη, Σέρρες, Καβάλα, Ξάνθη και Ίωαννίνους.  
**ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ**· Έν Άλεξανδρεία (μετά πρακτορείου έν τή συνοικία Midan) Κάτω (μετά πρακτορείου έν τή συνοικία Mousky), Ζαχαζίκ, Μανσούρα, Mit-Gamr, Tantah, Beni,-Souef.  
**ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ**· (No 22 Fenchurch Street,) **ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓΩ**· Domhof, Mönckebergstrasse 18, **ΕΝ ΛΕΜΗΣΩ** (Κύπρου), **ΕΝ ΛΙΜΕΝΙ-ΒΑΘΕΟΣ** (Σάμου), **ΕΝ ΧΑΡΤΟΥΜ** και **ΕΝ ΛΙΜΕΝΙ-ΣΟΥΔΑΝ** (Σουδάν).

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

**Σ. ΦΡΑΓΚΙΑΔΗΣ** Πρόεδρος, **ΙΩΑΝ. ΜΠΟΤΑΣΗΣ** Άντιπρόεδρος, **Κ. ΒΕΡΟΥΓΚ**, **ΕΜΜ. Α. ΜΠΕΝΑΚΗΣ**, **Ε. ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ**, **ΒΑΡΩΝΟΣ** δε **ΝΕΦΛΙΖ**, **ΕΥΣΤ. ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ**, **ΕΜ. ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗΣ**, **Α. ΖΑΡΙΦΗΣ**, **ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ** δε **ΡΕΒΕΡΕΣΩ**, **Ι. ΗΛΙΑΣΚΟΣ**, **ΜΗΧΑΗΛ ΣΑΛΒΑΓΟΣ**, **Δ. Ε. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ**, **ΔΙΟΝ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ**, **Ζ. Κ. ΜΑΤΣΑΣ**.

## Γενικός Διευθυντής ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ Κ. ΜΑΤΣΑΣ

Τηλεγραφική Διεύθυνσις: «**Αθηναϊκήν Athenocle**».

Η Τράπεζα Άθηνων έκτελει π΄σας Τραπεζιτικὴν ἐργασίαν, ἤτοι: Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων και συναλλαγματικῶν, προκαταβολὴς ἐπὶ χρεωγράφων και ἐμπορευμάτων, εἰσπραξεις τοκομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικοῦ και ἐξωτερικοῦ· έκτελει χρηματιστικὰς ἐντολάς: ἐκδίδει ἐπιταγὰς, πιστωτικὰς ἐπιστολάς και τηλεγραφικὰς ἐντολάς πληρωμῶν ἐν τε τῷ ἐσωτερικῷ και ἐξωτερικῷ· ἀνοίγει τρέχοντας λογαριασμοὺς ἠγγυημένους, δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικιωμάτων. Η Τράπεζα Άθηνων δέχεται καταθέσεις εἰς τραπεζογραμμάτια, εἰς χρυσὸν και εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὑπὸ ἕρους λίαν εὐνοϊκοῦς. Αἱ εἰς χρυσὸν καθεσεῖς εἶνε ἀποδοτέαι, εἰς δὲ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chèques) τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταγορευτικῶν τῆς. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἐξουσίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ίανουαρίου και ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους. Τημευτήριον μὲ ἰδιαιτέρην ὑπηρεσίαν, λειτουργεῖ καθ' ἐκαστην.

Βάρνα Δράκου	Δραχ.	15
Ἄργ. Κοτσιφάκη	»	15
Ἐρατὼ Ζερβουδάκη	»	15
Θάλεια Σπάθη	»	15
Πιπίνα Φουστάνου	»	15
Κατίνα Καλαποδοπούλου	»	15
Ἰφιγένεια Πετροκοκοκίνου	»	12
Ἄθηνᾶ Ροδοπούλου	»	10
Μ. Κεχαγιά	»	10
Στελιῶ Ν. Στεργίου	»	10
Πίπα Παπαδάκη	»	10
Εἰρήνη Βάτη	»	10
Ἀνθίπη Ἀράκη	»	10
Θηρεσία Παρπαρία	»	10
Ἄγγ. Ἀξαρηλῆ	»	10
Ἄλ. Γεωργιπούλου	»	10
Δέσποινα Καλημέρη	»	10
Κυρία Πολίτου	»	10
Μαρ. Γαλάτη	»	10
Ν. Βρατσαφόλη	»	10
Μ. Φοντάνα	»	10
Μαζ. Καλουδά (βάπτρια)	»	10
Ἄδᾶμ. Δρίτσα	»	8
Μαρ. Τσαμπαζήρη	»	7
Παρρασκευὴ Βόσια	»	5
Κυρία Κουντουράκη	»	5
Ἐλευθερία Στεργίου	»	5
Μαρία Κουτσουδόντη	»	5
Ἐλένη Ἀδάμ	»	5
Γαβριήλ Κετακουζηνός	»	5
Μαρία Κουτράκη	»	5
Ἄγγ. Ἀναγνωστοπούλου	»	5
Κυρία Ρούσου	»	5
Κυρία Ροζεμπούς	»	5
Κυρία Κουντανάκ	»	5
Φρόσω Κλάδη	»	3
Κ. Κρόικα	»	2
Σύνολον εἰσπραξεων μέχρι 15 Ἰεβρίου 1912.	Δραχ.	3,737.

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΙΣΦΟΡΩΝ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ παρελθόντος φύλλου).  
Κατὰ μῆνα μὲν οἱ κ. κ.

Θεμιστοκλῆς Ἀράκης.	Δραχ.	150
Παντελής Φουστάνος	»	100
Γαλανθορακοεργάται	»	100
Δημήτριος Βοκοτόπουλος	»	50
Ἐμμαν. Ἐλευθεριάδης	»	25
Ζαννῆς Ἀσιμομίτης	»	25
Εὐγ. Φιοράκη	»	8
Οὐρ. Πρεζάνη	»	5
Εἰρ. Κωστάλα	»	5
Εὐτ. Περιφανάκη	»	5
Μαρ. Λαμπρινού	»	5
Ἄνδρ. Καλαθάκη	»	5
Παναγ. Φωτινῆ	»	5
Ἀγγ. Ναυπλιώτης	»	5
Ἄντ. Καμπάνης	»	5
Ι. Βογιατζῆς	»	5
Ἄθ. Στυλιανόπουλος	»	5
Θ. Σταματόπουλος	»	5
Ἐφ' ἅπαξ δὲ οἱ κ. κ.	λεπτά	50
Κ. Ξενάκης	»	3,000
Κάρολος Φίξ	»	300
Υποκαταστ. Τραπεζῆς Ἀθηνῶν	»	250
Θωμᾶς Σκάσης	»	100
Νικόλ. Βοτάρος	»	100
Γ. Βασιλαντωνάκης	»	20
Δ. Δανιήλ	»	5
Ἄγγελ. Λυμπερίου	»	5
Ν. Πουρναράς	»	3
Κ. Σαλαπάτας	»	3
	»	2
	»	2

Εἰδοποιῶ τὸ Σ. κοινὸν τῆς Ἑρμοῦπόλεως ὅτι τὸ γνωστὸν Ξενοδοχεῖον μου **ΥΠΝΟΥ** ὁ «**Ἑλληνισμός**» κείμενον παρὰ τὴν παραλίαν και παραπλεύρως τοῦ Ζαχαροπλαστείου κ. Ἄλεξ. Κουντουρή. ἐπισκευάσθη και ἐξωραίσθη κατὰ πάντα τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς, ἀνεκαινίσθη τελείως διὰ νέων ἐπίπλων και οὐκένων, ἠλεκτροφωτίσθη δι' ἀπλέτου φωτός και δι' ἠλεκτρικῶν κωδῶνων εἶνε τὸ καταλλήλοτερον και ἀναπαυτικώτερον δι' οἰκογενεῖας παραθεριζούσας ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει. Ἐνοικιάζει δωμάτια κατὰ μῆνα ἢ καθ' ἡμέρας εἰς τιμὰς συγκαταβατικὰς. δίδει δὲ και τροφὴν κατὰ παραγγελίαν.  
**Γεώργιος Α. Κοντιζᾶς**



**ΓΡΑΦΕΙΑ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ ΣΙΓΑΛΑ & ΣΙΑ**

**ΑΘΗΝΑΙ**

**24 ΛΕΚΑ 24**

**Τμήμα Διαφημίσεων**  
**Τμήμα Τοιχοκολήσεων**  
**Τμήμα Τυπογραφίας**  
**Τμήμα Ἐμπορικῶν Συναλλαγῶν Ἀντιπροσωπειῶν και Παραγγελιῶν**  
**Τμήμα Πληροφοριῶν.**

Παντὶ τῷ αἰτοῦντι ἀποσιέλλονται πληροφορίες.

**ΚΙΤΡΟΝ ΡΗΤΙΝΙΤΗΣ ΜΕΓΑΡΩΝ**  
τὸ παρά μυστικὸν πορτοφόλιον τοῦ Σίμου Ἀλαφούζου εὐρίσκονται εἰς τὰς εἰδῶν, πωλοῦμε εἰς τιμὰς συγκαταβατικὰς καὶ ἐπὶ τῷ φημινομένον ΚΙΤΡΟΝ ΝΑΞΟΥ τοῦ ἐξ ἄξω ἐργοστασίου τοῦ κ Βαλλινδρά, τῷ ὁποίου τὴν ἀποκλειστικὴν πώλησιν και ἀντιπροσωπειαν ἔχει ἀναλάβη. Ἐπίσης ἐν αὐτῷ εὐρίσκεται εἰς μεγάλην ποσότητα ΡΗΤΙΝΙΤΗΣ ΜΕΓΑΡΩΝ ἐκτάκτου ποιότητος.

Ὁ κ. **ΘΩΜΑΣ ΣΚΑΣΣΗΣ** Ἴατρος, και Βουλευτῆς Κυκλάδων, κατοικεῖ ἐν Ἀθήναις ἐν τῇ ὁδῷ Σωκράτους 73 Α.

Εἰδοποιῶ τὸ Σ. Κοινὸν, ὅτι, πλὴν τῶν δύο ἠλεκτροκινητῶν μηχανῶν κοπῆς καφεῖ προσοριζομένων διὰ καφεπόλας, ἔφερον ἐξ Ἀγγλίας και χειροκίνητον μηχανὴν διὰ μείωσιν τῆς καφῆς ποσότητος καφεῖ, κριθῆς, τίτου, και αἰσικάλως διὰ οἰκογενεῖας ἀντὶ λεπτοῦν 5 κατ' ὀκᾶν.

Εἰς τὸ αὐτὸ κατὰστημα πωλεῖται καρβουρνταλεσμένος καφῆς Μόκας, ἀντὶ δραχμῶν 5.60 ἢ ὀκᾶ, ἐπίσης καφῆς Ρίου ἀντὶ δρ. 5.20 δευτέρας ποιότητος, Σάντου ἢ ὀκᾶ δρ. 4. και διάφορα ἀποικιακὰ ἤδη εἰς τιμὰς συγκαταβατικὰς.  
Τὸ κατὰστημα μου κεῖται παρὰ τὴν παραλίαν ἐν ὁδῷ Ἡφαίστου παραπλεύρως τοῦ οἰνοπωλείου Ἐμμ. Μαργαρά.  
**Γ. ΚΟΝΤΙΖΑΣ**

**ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΟΛΙΝΟΣ**  
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΠΙΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ  
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

**ΓΑΕΤΑΝΟΣ Ι. ΤΣΕΡΤΙΝΗΣ**  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΟΓΙΑΤΡΟΣ  
Δέχεται καθ' ἐκάστην ἐν τῇ κλινικῇ του ἐπὶ τῆς Πλατείας Δημοτ. Θεάτρου.  
Τοὺς ἀπόρους δωρεὰν ἐν τῷ φαρμακείῳ κ. **Ι. Μαγαροῦ**.